

73. SURA DEL ENVUELTO
EN EL MANTO.

سُورَةُ الْمُرْتَدِّينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

(1) ¡Oh tú que te envuelves en el manto!*

¡Permanece rezando por la noche a excepción de un poco!

* [Alusión al Profeta, que Allah le dé Su gracia y paz, el cual, al regreso de su primer encuentro con Yibril, al comienzo de la Revelación, le pidió a su esposa Jadiya que lo envolviera con un manto en un intento de mitigar su estado de excitación y sobrecogimiento.]

يَا أَيُّهَا الْمُرْتَدِّينَ ﴿١﴾ فَمِ أَيْلٍ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢﴾

(2) La mitad o algo menos,

نَضَبَهُ أَوْ نَقْضَ مِنْهُ قَلِيلًا ﴿٣﴾

(3) o algo más. Y recita el Corán pausadamente.

أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْفُرْقَانَ تَرْتِيلًا ﴿٤﴾

(4) Realmente vamos a depositar en ti palabras de peso.

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿٥﴾

(5) Y en el seno de la noche hay mayor quietud y es más certera la dicción.

لَا تَأْسِ بِمِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي اللَّيْلِ وَكَانَ أَوْفًا فِي النَّهَارِ ﴿٦﴾

(6) Durante el día llevas a cabo una larga actividad.

إِنَّكَ فِي النَّهَارِ سَبَّحْتَ طَوِيلًا ﴿٧﴾

(7) Recuerda el nombre de tu Señor y concéntrate de lleno en El.

وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَقَبَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ﴿٨﴾

- (8) El Señor del oriente y del occidente, no hay dios sino El; tomadlo como Protector.
- (9) Ten paciencia con lo que dicen y aléjate de ellos con delicadeza*.
* [Aleya abrogada en su contenido jurídico por la aleya n. ° 5 de la sura 9.]
- (10) Y déjame con los que niegan la verdad, éstos que gozan de bienestar. Dales un poco de plazo.
- (11) Cierto es que junto a Nos hay cadenas y un fuego inflamado,
- (12) un alimento que se atraganta y un doloroso castigo.
- (13) El día en que la tierra y las montañas se estremezcan y sean como arena esparcida.
- (14) Os hemos enviado un mensajero que es testigo sobre vosotros, al igual que a Firaún le enviamos otro mensajero.
- (15) Firaún desobedeció al mensajero y lo agarramos con un fuerte castigo.
- (16) ¿Y cómo habrías de tener temor, si os habéis negado a creer, del día en que los recién nacidos encanecerán?
Por su causa el cielo se partirá y Su promesa será un hecho.

رَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٨﴾

وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا حَسِيلًا ﴿٩﴾

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النِّعْمَةِ وَمَهَالِهَم
فَلْيَلَا ﴿١٠﴾

إِنَّا لَدَيْنَا أَنْكَالٌ وَحَصِيمَاتٌ

وَطَعَامٌ أَدَاغُصَّةٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ
كَغَيْبٍ مُّهِيلًا ﴿١٢﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَهِدَ عَلَيْكُمْ كَمَا
أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٣﴾

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْدًا وَبِيلًا ﴿١٤﴾

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ
شِيبًا السَّمَاءَ مَنبَطِيرًا لَهُمْ كَانَتْ وَعْدُهُ
مَبْعُولًا ﴿١٥﴾

(17) Realmente esto es un recuerdo; quien quiera, que tome un camino hacia su Señor.

إِنَّ هَذِهِ تَذَكُّرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ

سَبِيلًا ﴿١٧﴾

(18) Tu Señor sabe que permaneces por la noche rezando durante algo menos de dos tercios o durante la mitad o un tercio, así como una parte de los que están contigo.

• إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن ثُلُثِي

وَيْضُئِهِمْ ۖ وَثُلُثِيهِمْ ۖ وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ

وَاللَّهُ يَفْزِرُ لَيْلَ وَالنَّهَارَ عِلْمَٰنَ لَّنْ نَّحْضُوهُ فَبَتَّابَ

عَلَيْكُمْ ۖ قَافِرَةٌ ۖ وَأَمَّا تَبَسَّرِينَ ۚ إِنَّ عِلْمَٰنَ

سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَّرْضِيًّا ۚ وَأَٰخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي

الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ اللَّهِ ۚ وَأَٰخَرُونَ يَقْتُلُونَ

فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَافِرَةٌ ۚ وَأَمَّا تَبَسَّرِينَ ۚ وَأَفِيعُوا

الصَّلَاةَ ۚ وَأَتُوا الزَّكَاةَ ۚ وَأَفْرِضُوا لِلَّهِ فَرَضًا

حَسَنًا ۚ وَأَمَّا تَقْدِمُوا ۚ إِنَّ نَفْسَكُمْ مِّنْ خَيْرِ تَجِدُوهُ

عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ ۚ وَأَعْظَمَ أَجْرًا ۚ وَأَسْتَغْفِرُوا لِلَّهِ

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨﴾

Allah, que mide la noche y el día, sabe que no podréis ser constantes en ello y se ha vuelto a vosotros con indulgencia, así pues recitad del Corán lo que os sea fácil.

El sabe que entre vosotros hay enfermos, que algunos viajan por la tierra buscando el favor de Allah y que otros luchan en el camino de Allah, de modo que recitad de él lo que os sea fácil, estableced el salat, entregad el zakat y hacedle a Allah un generoso préstamo.

El bien que adelantéis en vuestro favor lo encontraréis junto a Allah. Eso es mejor y posee más recompensa.

Y pedid perdón a Allah, realmente Allah es Perdonador y Compasivo.*

* [Esta aleya abroga el contenido preceptivo de la sura en relación a la oración en el seno de la noche.]